

**LANGUE VIVANTE**

Durée : 2 heures

**Avertissement :**

- *L'usage d'une calculatrice est interdit pour cette épreuve.*
- *Sous peine de nullité de sa copie, le candidat doit traiter le sujet de la langue vivante qu'il a choisie lors de son inscription.*

**ANGLAIS**

**1. Version – Traduire en langue française.**

The rain had stopped.

“Will we be there by morning?” he asked.

“I think so.”

The lights from the boat rocked gently up and down with the current. It seemed as though they were hardly moving.

“Do you have any Indian blood?” Nate asked, after some hesitation. It was a personal matter, one that in the United States no one would dare ask.

Jevy smiled without taking his gaze from the river.

“All of us have Indian blood. Why do you ask?”

“I’ve been reading the history of Indians in Brazil.”

“So what do you think?”

“It’s pretty tragic.”

“It is. Do you think the Indians have been treated badly here?”

“Of course they have.”

“What about in your country?”

For some reason, General Custer was the first thought. At least the Indians had won something. And we didn’t burn them at the stake, or spray them with chemicals, or sell them into slavery. Did we? What about all those reservations? Land everywhere.

“Not much better, I’m afraid,” he said in defeat. It was not a discussion he wanted.

John Grisham, *The Testament*, 1999

**2. Thème – Traduire en langue anglaise.**

À l'accueil, un type qui transpire excessivement est en train de protester : « Je sais que je n'ai pas rendez-vous, mais je voudrais juste vous demander de supprimer mon numéro de téléphone sur mon dossier. J'ai peur qu'un employeur se décourage, s'il essaye d'appeler et que ça ne répond pas.

– Pourquoi ? demande l'employée, qui est aujourd'hui une blonde de petite taille.

– Il ne marche plus.

– Qu'est-ce qui ne marche plus ?

– Mon téléphone.

– Pourquoi il ne marche plus ?

– On me l'a coupé pour des raisons économiques.

– Mais vous ne pouvez pas venir comme ça. Il faut un rendez-vous.

– Bon, on va se calmer. Je recommence tout : je voudrais un rendez-vous, s'il vous plaît, madame. »

La jeune femme blonde paraît sincèrement ennuyée. « Je suis désolée, monsieur. On ne peut plus fixer de rendez-vous en direct. Ce n'est pas notre faute, ce sont les nouvelles mesures, nous sommes obligés de les appliquer. Essayez de nous comprendre. Désormais, les rendez-vous ne se prennent plus que par téléphone.

– Mais je n'ai plus le téléphone.